

# TAKAOKA KEHASHI

An initiative of the Takaoka Multicultural Plan

たかおかしたぶんかきょうせい すいしん  
高岡市多文化共生プランを推進する一つの取り組みです



## Event Info

Japanese Language Class for Takaoka's Foreign Residents

@Fureai Fukushi Center

Time September 15<sup>th</sup> (Sun) ~ February 16<sup>th</sup> (Sun) 2020,

10 am ~ 12:30 pm; ¥200/lesson

Registration Office of Multicultural Affairs

by August 30 (Fri) ☎20-1236



Yamachosuji Dozozukuri Festival @Yamachosuji

An antique car exhibition and light-up will take place on Yamachosuji, Takaoka's historical merchant street.

Time 24<sup>th</sup> (Sat) & 25<sup>th</sup> (Sun),

11 am ~ 9 pm (8 pm on Sun).

※The area will be turned into a pedestrian street (5 ~ 9 pm).

Inquiries Dozozukuri

Yamachosuji Council ☎25-5223



TAKABUN Music Fes @Takaoka Bunka Hall

You will see the performance of 11 groups of artists who are active both inside and outside the prefecture. There will also be a market selling local snacks and accessories.

Time 18<sup>th</sup> (Sun), 11 am ~ 6 pm

Inquiries TAKABUN Music Fes Committee

☎22-2226

Takaoka Crafts Exhibition @Takaoka City Art Museum

An exhibition of Takaoka's copperware and lacquerware masterpieces.

Time 29<sup>th</sup> (Thurs) ~ September 1<sup>st</sup> (Sun), 9:30 am ~ 5 pm (4:30 pm on the last day).

## Enquiries

## 問い合わせ

たかおかしひろこうじ たかおかしやくしよ たぶんかきょうせいしつ  
高岡市広小路7-50高岡市役所 7F 多文化共生室  
Office of Multicultural Affairs, Takaoka City Hall 7F  
Tel: 0766-20-1236  
HP: <http://www.city.takaoka.toyama.jp/shise/koryu>  
Mail: [tabunka@city.takaoka.lg.jp](mailto:tabunka@city.takaoka.lg.jp)  
Twitter: @takaokacity

## イベント情報

にほんご・くらす @ふれあい福祉センター

時間 9月15日(日) ~ 令和2年2月16日(日)の  
日曜日 午前10時~12時30分

¥200円/回

申込 8月30日(金)まで、多文化共生室へ。

問合せ 多文化共生室 ☎20-1236

山町筋土蔵造りフェスタ @山町筋一帯

風情ある土蔵造りの町並みで、町家公開展示やクラシックカーギャラリー、ライトアップなどが行われます。

時間 8月24日(土)・25日(日)の午前11時~午後9時  
(25日は午後8時まで)

※ 午後5時~午後9時は歩行者天国

問合せ 山町筋まちづくり協議会 ☎25-5223

TAKABUN Music Fes @高岡文化ホール

県内外で活躍するアーティスト 11組が出演します。地元のグルメ、雑貨などを販売するマルシェも同時開催。

時間 8月18日(日)午前11時~午後6時

問合せ TAKABUN Music Fes 実行委員会

☎22-2226

高岡巧美会展 @美術館

高岡銅器・高岡漆器の逸品を展示します。

時 8月29日(木)~9月1日(日)の

午前9時30分~午後5時

(最終日は午後4時30分まで)

問 デザイン・工芸センター

☎62-0520



## Public Facilities

## 施設案内

Emergency Medical Drop-in Center

Mon-Sat: 7pm~11pm

Sun/Hols: 9am~11pm

Honmarumachi 7-1, Takaoka

(Manyo Line: Kyukan Iryo Center Mae)

きゅうかんいりょう  
急患医療センター

げつ どうようび こごじ こごじ  
月~土曜日: 午後7時~午後11時

にち しゅくじつ ごぜん し こごじ  
日・祝日: 午前9時~午後11時

たかおかしほんまるまち  
高岡市本丸町7-1 Tel: 0766-25-7110

(午後11時以降の当番病院の案内は0766-25-7111まで)



富山弁～勉強せんまいけ Toyama Dialect 101  
Lesson 6: Two Functions of the Ending Particle ～ぜ

Answers from last time

1. そこにいる人は私の友達やちゃ。2. この CD を貸して(あげて)もいいちゃ。3. 明日は土曜日ながいちゃ。学校はお休みやと思う。

1. Another replacement for よ: Calling for attention

You might remember from Lesson 5 that ちゃ can replace よ to signal new information, but is limited to making statements about yourself (“Okay, I’ve got this.”) without seeking a reaction from the listener. The particle ぜ, which can also replace よ, fulfills that exact function: the speaker calls out to the listener and expects an answer in return. ぜ is also considered as a softer version of ぞ used both by female and male speakers.

Ex. 1. When you are leaving the house:

ちゃ: Making a statement about yourself	ぜ: Calling out to the listener
私はアイスを買に行くちゃ。	今からアイスを買に行くぜ!
I’ll go get some ice cream. (Description of what you decided to do.)	I’m going to get ice cream now! (Expecting a reaction: Did you hear me? Are you coming along? Etc.)

Ex. 2. ぜ is sometimes used to signal surprise, where ちゃ would be incompatible since the speaker is expecting a confirmation.

そんなこと聞いてないんだけど...	そんなん聞いてらんぜ...
I haven’t heard about this. (Are you sure? Is this true?)	(See next lesson on negation!)

However, the difference is much more subtle in some cases.

Ex. 3.

Standard Japanese	ちゃ	ぜ
そうなんですよ・そうなんだよ。 Yeah, that is right.	そうながいちゃ。 Exactly, just as you said.	そうながいぜ。 Exactly. Isn’t it so?

Ex.4.

これでいいんですよ・これでいいんだよ。 It will be okay like this.	これでいいがいちゃ。 This will be okay for me.	これでいいがいぜ。 This will be okay! Don’t you think so?
---	---	---

2. ぜ as a replacement for 「～ね」「～じゃない」「～じゃん」

As in Ex. 2, apart from calling for attention, ぜ can also be used for exclamations.

Standard Japanese	ぜ
七夕の花火は綺麗だったね。 The Tanabata fireworks were beautiful!	七夕の花火は綺麗やったぜ。
お、よくできたじゃん。 Hey, didn’t you do really well?	お、よくできたぜ。

Quiz

Transform the following into Toyama dialect (7).

Which ending particle (ちゃ or ぜ) is appropriate in the situations below?

A: タロウはあそこで何をしてるんだろう? B: 僕らを呼んでいるよ! 行こう!	A: What is Taro doing there? B: He’s calling us! Let’s go!
B: 今日空いている? A: ごめん、家で勉強することにしたんだよ。 B: 分かった。私もテストの準備をするよ。	B: Are you free today? A: Sorry, I decided to study at home... B: I see. I’ll also get ready for the test.



Photo Corner 写真コーナー



Futagami Mountain & the Bell of Peace  
二上山・山頂の平和の鐘

Weighing 11 tons, the Bell of Peace was placed on top of Futagami Mountain to commemorate the 80<sup>th</sup> Anniversary of the establishment of Takaoka City in 1969. Anyone is welcome to come and strike the bell to discover sounds that are characteristic of Takaoka’s copperware.

重さ 11 トンの平和の鐘は、昭和 44 年に高岡市制 80 周年を記念して二上山に建立された。高岡銅器の技術で造られた鐘の音を、ぜひ響かせてみよう。



読者の皆様が撮影した写真を募集しています。

Send us your pictures of Takaoka!